

О внесении изменений в постановление Правительства Республики Казахстан от 27 апреля 2015 года № 339 "О подписании Соглашения в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии о привлечении гранта Правительства Японии для осуществления проекта "Внедрение экологически чистой энергии с использованием солнечной фотоэлектрической системы в Республике Казахстан"

Постановление Правительства Республики Казахстан от 10 октября 2019 года № 747

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Внести в постановление Правительства Республики Казахстан от 27 апреля 2015 года № 339 "О подписании Соглашения в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии о привлечении гранта Правительства Японии для осуществления проекта "Внедрение экологически чистой энергии с использованием солнечной фотоэлектрической системы в Республике Казахстан" следующие изменения:

1) Проект Соглашения в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии о привлечении гранта Правительства Японии для осуществления проекта "Внедрение экологически чистой энергии с использованием солнечной фотоэлектрической системы в Республике Казахстан, одобренный указанным постановлением, изложить в новой редакции согласно приложению к настоящему постановлению;

2) пункт 2 изложить в следующей редакции:

"2. Уполномочить Министра образования и науки Республики Казахстан Аймагамбетова Асхата Канатовича подписать от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии о привлечении гранта Правительства Японии для осуществления проекта "Внедрение экологически чистой энергии с использованием солнечной фотоэлектрической системы в Республике Казахстан", разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера."

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер-Министр
Республики Казахстан*

А. Мамин

Приложение
к постановлению Правительства
Республики Казахстан
от 10 октября 2019 года № 747
Одобрено
постановлением Правительства

Нота от японской стороны

(Город подписания)

(Дата подписания)

Ваше превосходительство,

Имею честь обратиться к недавним переговорам, проведенным между представителями Правительства Японии и Правительства Республики Казахстан, относительно расширения японского экономического сотрудничества в целях укрепления дружеских взаимоотношений и сотрудничества между двумя странами, а также содействия усилиям Правительства Республики Казахстан в борьбе с изменением климата, обращая особое внимание адаптации и смягчению последствий изменения климата, а также улучшению доступа к экологически чистой энергии, и предложить от имени Правительства Японии следующие договоренности:

1. (1) В целях содействия осуществлению Правительством Республики Казахстан проекта внедрения экологически чистой энергии с использованием солнечной фотоэлектрической системы (далее именуемого как "Проект"), Правительство Японии приняло решение, что грант на сумму девятьсот тридцать два миллиона японских йен (¥ 932,000,000) (далее именуемый как "Грант") будет предоставлен Правительству Республики Казахстан в соответствии с законами и положениями Японии.

(2) Грант будет предоставлен путем заключения Соглашения о Гранте (далее именуемого как Г/С) между Правительством Республики Казахстан или его уполномоченным органом и Японским Агентством международного сотрудничества (далее - ЯАМС).

(3) Положения и условия Гранта, а также процедуры его использования будут регулироваться Г/С в рамках настоящей договоренности.

2. Грант будет предоставлен на срок, определенный в Г/С, при условии, что данный период будет охватывать время между датой вступления в силу Г/С и 31.12.2022. Этот срок может быть продлен по взаимному согласию уполномоченных государственных органов обоих правительств.

3. (1) Грант и начисленные по нему проценты должны быть использованы Правительством Республики Казахстан должным образом и исключительно в целях приобретения товаров и услуг, необходимых для реализации Проекта (далее именуемых собирательно как "Компоненты"), а также на оплату услуг, необходимых для реализации Проекта, как установлено в Г/С, при условии, что такие товары произведены в правомочных странах, и такие услуги предоставляются подданными лицами из правомочных стран-производителей.

(2) Список правомочных стран-производителей, вышеупомянутых в подпункте (1), будет согласован уполномоченными органами обоих правительств.

4. С целью эффективного, бесперебойного и надлежащего приобретения компонентов и другой необходимой поддержки Правительству Республики Казахстан, Правительство Республики Казахстан заключит агентское соглашение с независимым и компетентным агентом (далее именуемым как "Агент") для того, чтобы действовать от имени Правительства Республики Казахстан в соответствии с положениями Г/С. Данное агентское соглашение будет утверждено ЯАМС в письменной форме, подходящей для Гранта и начисленных по нему процентов.

5. Грант будет исполнен ЯАМС в соответствии с положениями Г/С путем осуществления выплаты в японских йенах на счет, открытый от имени Правительства Республики Казахстан в банке Японии, назначенном Правительством Республики Казахстан или его уполномоченным органом.

6. (1) Правительство Республики Казахстан должно предпринять необходимые меры для того, чтобы:

(a) обеспечить быстроту таможенной очистки и содействовать внутренней транспортировке товаров в Республике Казахстан, указанных в подпункте (1) пункта 3;

(b) возместить ЯАМС количество средств, оставшихся на счету, упомянутом в пункте 5, на условиях Г/С;

(c) гарантировать отмену таможенных пошлин, внутренних налогов и других обязательных платежей в бюджет, других фискальных сборов, которые могут налагаться в Республике Казахстан в отношении приобретения Компонентов, а также деятельности Агента, связанной с Проектом;

(d) предоставить японским физическим лицам и/или физическим лицам третьих стран, включая физических лиц, нанятых Агентом, чьи услуги могут потребоваться в связи с поставкой Компонентов, благоприятные условия для въезда и пребывания в Республике Казахстан для выполнения их работы;

(e) представлять через Агента в ЯАМС отчет в письменной приемлемой для ЯАМС форме о транзакциях по счету, как указано в пункте 5, на условиях Г/С;

(f) гарантировать, что все Компоненты будут содержаться и использоваться надлежащим образом и эффективно в целях реализации Проекта;

(g) принять на себя все затраты, необходимые для реализации Проекта, кроме тех, что покрываются за счет Гранта и начисленных по нему процентов;

(h) учитывать экологические и социальные соображения при реализации Проекта.

(2) По требованию Правительство Республики Казахстан представит Правительству Японии необходимую информацию по проекту.

(3) В отношении грузоперевозки и морского страхования товаров, упомянутых в подпункте (1) пункта 3, Правительство Республики Казахстан воздерживается от

наложения любых ограничений, которые могут помешать справедливой и свободной конкуренции судоходных и морских страховых компаний.

(4) Товары, упомянутые в подпункте (1) пункта 3, не подлежат экспорту или реэкспорту с территории Республики Казахстан.

7. Два правительства проводят совместные консультации друг с другом касательно любого вопроса, который может возникнуть из данной договоренности или в связи с ним.

Я имею честь далее предложить, чтобы данная Нота и ответная Нота Вашего Превосходительства, подтверждающие от имени Правительства Республики Казахстан вышеуказанные договоренности, образуют Соглашение между двумя правительствами, которое вступит в силу со дня получения Правительством Японии письменного подтверждения от Правительства Республики Казахстан о завершении необходимых внутренних процедур для того, чтобы Соглашение вступило в силу.

Настоящая нота совершена на японском, казахском и английском языках, причем каждый текст является равно аутентичным, и в случае любых расхождений в толковании преимущественную силу имеет английский текст.

Пользуюсь случаем, чтобы возобновить Вашему Превосходительству уверения в моем высоком уважении.

Нота от казахстанской стороны

(Город подписания)

(Дата подписания)

Ваше превосходительство,

Я имею честь подтвердить получение Ноты от Вашего Превосходительства, датированной сегодняшним числом, в которой говорится следующее:

Имею честь обратиться к недавним переговорам, проведенным между представителями Правительства Японии и Правительства Республики Казахстан, относительно расширения японского экономического сотрудничества в целях укрепления дружеских взаимоотношений и сотрудничества между двумя странами, а также содействия усилиям Правительства Республики Казахстан в борьбе с изменением климата, обращая особое внимание адаптации и смягчению последствий изменения климата, а также улучшению доступа к экологически чистой энергии, и предложить от имени Правительства Японии следующие договоренности:

1. (1) В целях содействия осуществлению Правительством Республики Казахстан проекта внедрения экологически чистой энергии с использованием солнечной фотоэлектрической системы (далее именуемого как "Проект"), Правительство Японии приняло решение, что грант на сумму девятьсот тридцать два миллиона японских йен (¥

932,000,000) (далее именуемый как "Грант") будет предоставлен Правительству Республики Казахстан в соответствии с законами и положениями Японии.

(2) Грант будет предоставлен путем заключения Соглашения о Гранте (далее именуемого как Г/С) между Правительством Республики Казахстан или его уполномоченным органом и Японским Агентством международного сотрудничества (далее – ЯАМС).

(3) Положения и условия Гранта, а также процедуры его использования будут регулироваться Г/С в рамках настоящей договоренности.

2. Грант будет предоставлен на срок, определенный в Г/С, при условии, что данный период будет охватывать время между датой вступления в силу Г/С и 31.12.2022. Этот срок может быть продлен по взаимному согласию уполномоченных государственных органов обоих правительств.

3. (1) Грант и начисленные по нему проценты должны быть использованы Правительством Республики Казахстан должным образом и исключительно в целях приобретения товаров и услуг, необходимых для реализации Проекта (далее именуемых собирательно как "Компоненты"), а также на оплату услуг, необходимых для реализации Проекта, как установлено в Г/С, при условии, что такие товары произведены в правомочных странах, и такие услуги предоставляются подданными лицами из правомочных стран-производителей.

(2) Список правомочных стран-производителей, вышеупомянутых в подпункте (1), будет согласован уполномоченными органами обоих правительств.

4. С целью эффективного, бесперебойного и надлежащего приобретения Компонентов и другой необходимой поддержки Правительству Республики Казахстан, Правительство Республики Казахстан заключит агентское соглашение с независимым и компетентным агентом (далее именуемым как "Агент") для того, чтобы действовать от имени Правительства Республики Казахстан в соответствии с положениями Г/С. Данное агентское соглашение будет утверждено ЯАМС в письменной форме, подходящей для Гранта и начисленных по нему процентов.

5. Грант будет исполнен ЯАМС в соответствии с положениями Г/С путем осуществления выплаты в японских йенах на счет, открытый от имени Правительства Республики Казахстан в банке Японии, назначенном Правительством Республики Казахстан или его уполномоченным органом.

6. (1) Правительство Республики Казахстан должно предпринять необходимые меры для того, чтобы:

(а) обеспечить быстроту таможенной очистки и содействовать внутренней транспортировке товаров в Республике Казахстан, указанных в подпункте (1) пункта 3;

(б) возместить ЯАМС количество средств, оставшихся на счету, упомянутом в пункте 5, на условиях Г/С;

(с) гарантировать отмену таможенных пошлин, внутренних налогов и других обязательных платежей в бюджет, других фискальных сборов, которые могут налагаться в Республике Казахстан в отношении приобретения Компонентов, а также деятельности Агента, связанной с Проектом;

(d) предоставить Японским физическим лицам и/или физическим лицам третьих стран, включая физических лиц, нанятых Агентом, чьи услуги могут потребоваться в связи с поставкой Компонентов, благоприятные условия для въезда и пребывания в Республике Казахстан для выполнения их работы;

€ представлять через Агента в ЯАМС отчет в письменной приемлемой для ЯАМС форме о транзакциях по счету, как указано в пункте 5, на условиях Г/С;

(f) гарантировать, что все Компоненты будут содержаться и использоваться надлежащим образом и эффективно в целях реализации Проекта;

(g) принять на себя все затраты, необходимые для реализации Проекта, кроме тех, что покрываются за счет Гранта и начисленных по нему процентов;

(h) учитывать экологические и социальные соображения при реализации Проекта.

(2) По требованию Правительство Республики Казахстан представит Правительству Японии необходимую информацию по Проекту.

(3) В отношении грузоперевозки и морского страхования товаров, упомянутых в подпункте (1) пункта 3, Правительство Республики Казахстан воздерживается от наложения любых ограничений, которые могут помешать справедливой и свободной конкуренции судоходных и морских страховых компаний.

4) Товары, упомянутые в подпункте (1) пункта 3, не подлежат экспорту или реэкспорту с территории Республики Казахстан.

7. Два правительства проводят совместные консультации друг с другом касательно любого вопроса, который может возникнуть из данной договоренности или в связи с ним.

Я имею честь далее предложить, чтобы данная Нота и ответная Нота Вашего Превосходительства, подтверждающие от имени Правительства Республики Казахстан вышеуказанные договоренности, образуют Соглашение между двумя правительствами, которое вступит в силу со дня получения Правительством Японии письменного подтверждения от Правительства Республики Казахстан о завершении необходимых внутренних процедур для того, чтобы Соглашение вступило в силу.

Настоящая нота совершена на японском, казахском и английском языках, причем каждый текст является равно аутентичным, и в случае любых расхождений в толковании преимущественную силу имеет английский текст.

Пользуюсь случаем, чтобы возобновить Вашему Превосходительству уверения в моем высоком уважении.

Я имею честь далее подтвердить от имени Правительства Республики Казахстан вышеуказанные договоренности, а также согласиться, что Нота Вашего

Превосходительства и данная ответная Нота образуют Соглашение между двумя правительствами, которое вступит в силу со дня получения Правительством Японии письменного подтверждения от Правительства Республики Казахстан о завершении необходимых внутренних процедур для того, чтобы Соглашение вступило в силу.

Настоящая нота совершена на казахском, японском и английском языках, причем каждый текст является равно аутентичным, и в случае любых расхождений в толковании преимущественную силу имеет английский текст.

Пользуюсь случаем, чтобы возобновить Вашему Превосходительству уверения в моем высоком уважении.

Согласованный протокол по процедурным деталям

Ссылаясь на пункты 3 и 4 обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии от (дата подписания О/Н) относительно расширения японского экономического сотрудничества, в целях укрепления дружеских взаимоотношений и сотрудничества между двумя странами, а также содействия усилиям Правительства Республики Казахстан в борьбе с изменением климата, обращая особое внимание адаптации и смягчению последствий изменения климата, а также улучшению доступа к экологически чистой энергии (далее именуемое как "Обмен нотами"), представители Правительства Республики Казахстан и Правительства Японии желают засвидетельствовать следующие процедурные детали:

1. (1) Как отмечалось в подпункте (2) пункта 3 обмена нотами, правомочными странами-производителями должны быть Республика Казахстан и Япония. Грант и начисленные на него проценты, упомянутые в подпункте (1) пункта (1) обмена нотами, должны быть использованы для приобретения товаров Республики Казахстан и Японии, а также услуг казахстанских подданных и японских подданных в соответствии с подпунктом (1) пункта 3 обмена Нотами (Термин "Казахстанские подданные" в настоящем Согласованном протоколе по процедурным деталям означает казахстанские физические и юридические лица. Термин "японские подданные", используемый в настоящем Согласованном протоколе по процедурным деталям, означает японские физические лица или японские юридические лица, контролируемые японскими физическими лицами.).

(2) Несмотря на условия, описанные выше в подпункте (1), в случаях, когда два правительства сочтут необходимым, другие страны, помимо Республики Казахстан и Японии, могут быть правомочными странами-производителями.

2.(1) Правительство Республики Казахстан должно заключить Агентское соглашение в течение двух месяцев со дня вступления в силу грантового соглашения,

упомянутого в подпункте (2) пункта 1 обмена нотами, с Crown Agent Limited (CA), который является компетентным и независимым агентом, как отмечалось в пункте 4 обмена нотами.

(2) Контракты на приобретение товаров и услуг, упомянутых в подпункте (1) пункта 3 обмена нотами, должны быть заключены в японских иенах между СА и японскими подданными лицами.

Этот Согласованный протокол по процедурным деталям совершен на казахском, японском и английском языках, причем каждый текст является равно аутентичным, и в случае любых расхождений в толковании преимущественную силу имеет английский текст.

(Город	подписания)	(Дата	подписания)
(От японской	стороны)	(От казахстанской	стороны)
(должность)		(должность)	

Протокол обсуждений

Ссылаясь на обмен нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии от (дата подписания О/Н) относительно расширения японского экономического сотрудничества в целях укрепления дружеских взаимоотношений и сотрудничества между двумя странами, а также содействия усилиям Правительства Республики Казахстан в борьбе с изменением климата, обращая особое внимание адаптации и смягчению последствий изменения климата, а также улучшению доступа к экологически чистой энергии (далее именуемое как "Обмен нотами"), представители казахстанской делегации и японской делегации желают засвидетельствовать нижеследующее:

1. Как отмечалось в подпункте (1) пункта 3 Обмена нотами, представители Японской делегации проинформировали, что Правительство Японии полагает, что Правительство Республики Казахстан предпримет все необходимые меры по недопущению каких-либо предложений, подарков или платежей (вознаграждений), которые могут быть расценены в Республике Казахстан как коррупционные действия, такие как поощрение или вознаграждение за присуждение контрактов, по которым независимым и компетентным агентом, как отмечалось в пункте 4 обмена нотами, будут совершаться закупки товаров и услуг, упомянутых в подпункте (1) пункта 3 обмена нотами.

2. Как отмечалось в подпункте (2) пункта 6 Обмена нотами, представители Японской делегации проинформировали, что Правительство Японии полагает, что:

- а) необходимая информация включает в себя информацию о коррупционных действиях касательно проекта, упомянутого в подпункте (1) пункта 1 обмена нотами, и
- б) Правительство Республики Казахстан гарантирует справедливое обращение с источниками подобной информации.

3. Представители Японской делегации заявили, что этот Протокол обсуждений совершен на казахском, японском и английском языках, причем каждый текст является равно аутентичным, и в случае любых расхождений в толковании преимущественную силу имеет английский текст.

4. Представители Казахстанской делегации проинформировали, что Казахстанская делегация не имеет возражений по поводу вышеизложенных утверждений представителя Японской делегации.

(Город	подписания)	(Дата	подписания)
(От японской	стороны)	(От казахстанской	стороны)
(должность)		(должность)	

Устная нота

Ссылаясь на обмен нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии от (дата подписания О/Н) относительно расширения японского экономического сотрудничества в целях укрепления дружеских взаимоотношений и сотрудничества между двумя странами, а также содействия усилиям Правительства Республики Казахстан в борьбе с изменением климата, обращая особое внимание адаптации и смягчению последствий изменения климата, а также улучшению доступа к экологически чистой энергии (далее именуемое как "Обмен нотами"), Министерство образования и науки Республики Казахстан имеет честь сообщить Посольству Японии, что товары и услуги, приобретенные в рамках Японского гранта и начисленного на него процента, не будут использоваться в военных целях.

Настоящая устная нота совершена на казахском, японском и английском языках, причем каждый текст является равно аутентичным, и в случае любых расхождений в толковании преимущественную силу имеет английский текст.